EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 15.4.2005
KOM(2005) 145 lopullinen

2005/0055 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta, jotta tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen tekemisestä, jotta tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. Poliittinen ja oikeudellinen tausta

Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan nojalla Tanska ei osallistu perustamissopimuksen IV osaston soveltamiseen. Sen tähden muun muassa oikeudellista yhteistyötä yksityisoikeudellisissa asioissa koskevat yhteisön säädökset eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa.

Eräs tällainen säädös on tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annettu neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001. Kyseinen asetus on korvannut samasta asiasta vuonna 1968 tehdyn Brysselin yleissopimuksen, jonka sopimuspuoli Tanska on. Asetus sisältää Brysselin yleissopimuksen säännöt, joita on tarkistettu ja nykyaikaistettu, ja sitä sovelletaan kaikkiin jäsenvaltioihin Tanskaa lukuun ottamatta. Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti ovat käyttäneet oikeuttaan osallistua asetuksen soveltamiseen.

Tanskan jääminen asetuksen N:o 44/2001 soveltamisen ulkopuolelle muodostaa oikeudelliselta kannalta erittäin epätyydyttävän tilanteen, sillä sen lisäksi, että Tanska soveltaa edelleen Brysselin yleissopimuksen vanhoja sääntöjä, myös muiden jäsenvaltioiden on sovellettava niitä Tanskan tekemien päätösten tunnustamiseen ja täytäntöönpanoon, vaikka yleissopimuksen säännöt poikkeavat muiden jäsenvaltioiden keskenään soveltamista säännöistä. Nykyinen tilanne on aiempaa huonompi, sillä ennen asetuksen N:o 44/2001 voimaantuloa Brysselin yleissopimuksen sääntöjä sovellettiin yhtäläisesti kaikissa jäsenvaltioissa. Siksi nykyinen tilanne vaarantaa yhteisön sääntöjen yhtenäisyyden ja oikeusvarmuuden.

Tanska on ilmaissut useaan otteeseen olevansa kiinnostunut osallistumaan uuteen järjestelyyn. Perusteellisten keskustelujen jälkeen komissio on päättänyt neuvotella Tanskan kanssa rinnakkaissopimuksista edellyttäen, että seuraavat ehdot täyttyvät: ratkaisua voidaan noudattaa vain poikkeuksellisesti siirtymäkauden aikana, ja se tulisi hyväksyä vain jos Tanskan osallistuminen on täysin yhteisön ja sen kansalaisten etujen mukaista ja jos Tanskalle asetetaan samat vaatimukset kuin muillekin jäsenvaltioille, jotta voidaan varmistaa, että Tanskassa sovelletaan samansisältöisiä sääntöjä kuin muissa jäsenvaltioissa.

Edellä esitetyt seikat huomioon ottaen komissio katsoo, että olisi yhteisön etujen mukaista ulottaa asetuksen N:o 44/2001 ja siihen läheisesti liittyvän, oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetun neuvoston asetuksen N:o 1348/2000 säännökset koskemaan Tanskaa. Sopimus, jolla asetuksen N:o 1348/2000 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa, edellyttää erillistä neuvoston päätöstä.

Komissio esitti 28. kesäkuuta 2002 suosituksen neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kahdesta Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välillä tehtävästä sopimuksesta, joilla ulotetaan asetus N:o 44/2001 ja asetus N:o 1348/2000 koskemaan Tanskaa.

Neuvosto päätti 8. toukokuuta 2003 poikkeuksellisesti valtuuttaa komission neuvottelemaan Tanskan kanssa sopimuksesta, jonka tarkoituksena on saada asetuksen N:o 44/2001 ja asetuksen N:o 1348/2000 säännökset koskemaan Tanskaa kansainvälisen oikeuden nojalla.

2. Neuvottelutulokset

Komissio neuvotteli rinnakkaissopimuksesta, jolla tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun asetuksen N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa, neuvoston neuvotteluohjeiden mukaisesti ja varmisti, että sopimukseen perustuvat Tanskan oikeudet ja velvollisuudet vastaavat muiden jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia.

Rinnakkaissopimus sisältää siten erityisesti seuraavat säännökset:

- asianmukaiset säännöt Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asemasta sen varmistamiseksi, että Tanskan ja muiden jäsenvaltioiden välisen sopimuksen perusteella sovellettavaa säädöstä tulkitaan yhdenmukaisella tavalla;

- järjestely, jonka avulla Tanska voi hyväksyä perussäädökseen myöhemmin tehtävät neuvoston tarkistukset ja täytäntöönpanotoimenpiteet, jotka on määrä hyväksyä EY:n perustamissopimuksen 202 artiklan mukaisesti;

- lauseke, jonka mukaan sopimuksen voimassaolon katsotaan päättyneen, jos Tanska kieltäytyy hyväksymästä tällaisia myöhemmin tehtäviä tarkistuksia ja täytäntöönpanotoimenpiteitä;

- säännöt, joissa eritellään Tanskan velvollisuudet neuvoteltaessa kolmansien maiden kanssa sopimuksista, jotka koskevat rinnakkaissopimuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita;

- mahdollisuus irtisanoa rinnakkaissopimus ilmoittamalla siitä toiselle sopimuspuolelle.

3. Päätelmät

Neuvottelujen myönteisten tulosten pohjalta komissio suosittaa, että neuvosto hyväksyy seuraavat kaksi päätöstä:

Ensiksikin päätöksen Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta, jotta tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa, ja

toiseksi päätöksen Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta, jotta tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta, jotta tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 61 artiklan c kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[1],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti asetuksen (EY) N:o 44/2001[2] säännökset eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa.

(2) Neuvosto teki 8 päivänä toukokuuta 2003 päätöksen, jolla se valtuutti komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisestä sopimuksesta, jolla edellä mainitun asetuksen säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa.

(3) Komissio on neuvotellut sopimuksesta yhteisön puolesta Tanskan kuningaskunnan kanssa.

(4) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti osallistuvat tämän päätöksen tekemiseen ja soveltamiseen.

(5) Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen ja soveltamiseen.

(6) Sopimus, joka on parafoitu Brysselissä 17 päivänä tammikuuta 2005, olisi allekirjoitettava,

---

[1] EUVL C […], […], s. […].
[2] EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on toimivalta nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välinen sopimus, jolla tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa, sopimuksen mahdollista myöhempää tekemistä varten.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2005/0055 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen tekemisestä, jotta tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 61 artiklan c kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti asetuksen (EY) N:o 44/20015 säännökset eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa.

(2) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisestä sopimuksesta, jolla edellä mainitun asetuksen säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa.

(3) Tämä sopimus on allekirjoitettu Euroopan yhteisön puolesta [...] 2005 sen mahdollista myöhempää lopullista tekemistä ennakoiden [...] tehdyn neuvoston päätöksen ..../..../EY mukaisesti.

(4) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti osallistuvat tämän päätöksen tekemiseen ja soveltamiseen.

(5) Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen ja soveltamiseen.

---

[3] EUVL C […], […], s. […].
[4] EUVL C […], […], s. […].
[5] EYVL L 12, 16.1.2001. s. 1.

(6) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välinen sopimus, jolla tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 säännökset ulotetaan koskemaan Tanskaa, hyväksytään yhteisön puolesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on toimivalta nimetä henkilö, jolla on valtuudet tehdä sopimuksen 12 artiklan 2 kohdassa määrätty ilmoitus.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välinen

SOPIMUS

tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä ’yhteisö’, ja

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

jäljempänä ’Tanska’, jotka

1. HALUAVAT yhdenmukaistaa tuomioistuimen toimivaltaa siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa koskevat säännöt ja yksinkertaistaa muodollisuudet tuomioiden nopeaa ja yksinkertaista tunnustamista ja täytäntöönpanoa varten yhteisössä,

2. KATSOVAT, että jäsenvaltiot tekivät 27 päivänä syyskuuta 1968 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 293 artiklan neljännen luetelmakohdan mukaisesti yleissopimuksen tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla, jota on muutettu yleissopimuksilla uusien jäsenvaltioiden liittyessä kyseiseen yleissopimukseen (jäljempänä ’Brysselin yleissopimus’)[6]. Jäsenvaltiot ja EFTA-valtiot tekivät 16 päivänä syyskuuta 1988 Luganon yleissopimuksen tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla[7], ja tämä Luganon yleissopimus on rinnakkainen vuoden 1968 Brysselin yleissopimuksen kanssa,

3. KATSOVAT, että Brysselin yleissopimuksen olennainen sisältö toistetaan neuvoston asetuksessa (EY) N:o 44/2001, annettu 22 päivänä joulukuuta 2000, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla[8] (’Bryssel I -asetus’),

4. VIITTAAVAT Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitettyyn, Tanskan asemasta tehtyyn pöytäkirjaan (jäljempänä ’Tanskan asemasta tehty pöytäkirja’), jonka mukaan Bryssel I -asetus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskassa,

5. KOROSTAVAT, että tuomioistuimen toimivaltaa sekä tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa yhteisössä koskevien sääntöjen eroista johtuva epätyydyttävä oikeudellinen tilanne on korjattava,

---

6 EYVL L 299, 31.12.1972, s. 32. EYVL L 304, 30.10.1978, s. 1. EYVL L 388, 31.12.1982, s. 1. EYVL L 285, 3.10.1989, s. 1. EYVL C 15, 15.1.1997, s. 1. Konsolidoitu toisinto, ks. EYVL C 27, 26.1.1998, s. 1.

7 EYVL L 319, 25.11.1988, s. 9.

8 EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.

6. HALUAVAT, että Bryssel I -asetuksen säännöksiä, asetukseen myöhemmin tehtäviä muutoksia ja siihen liittyviä täytäntöönpanotoimenpiteitä olisi kansainvälisen oikeuden mukaisesti sovellettava yhteisön ja Tanskan välisiin suhteisiin, koska Tanska on jäsenvaltio, jolla on erityisasema suhteessa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen IV osastoon,

7. KOROSTAVAT, että Brysselin yleissopimuksen ja tämän sopimuksen välinen jatkuvuus olisi taattava ja että sopimukseen olisi sovellettava samanlaisia siirtymäsäännöksiä kuin Bryssel I -asetuksessa on. Saman jatkuvuuden olisi koskettava myös Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tulkintaa Brysselin yleissopimuksesta. Myös vuoden 1971 pöytäkirjaa[9] olisi edelleen sovellettava sopimuksen voimaantulopäivänä jo vireillä olleisiin menettelyihin,

8. KOROSTAVAT, että Brysselin yleissopimusta sovelletaan edelleen niiden jäsenvaltioiden alueella, jotka kuuluvat kyseisen yleissopimuksen alueelliseen soveltamisalaan ja joihin ei sovelleta tätä sopimusta,

9. KOROSTAVAT, että yhteisön ja Tanskan välillä on tärkeää koordinoida asianmukaisella tavalla sellaisten kansainvälisten sopimusten neuvottelemista ja tekemistä, jotka saattavat vaikuttaa Bryssel I -asetuksen soveltamisalaan tai muuttaa sitä,

10. KOROSTAVAT, että Tanskan olisi pyrittävä liittymään sellaisiin kansainvälisiin sopimuksiin, joissa yhteisö on sopimuspuolena ja joiden osalta Tanskan osallistuminen on tarpeen Bryssel I -asetuksen ja tämän sopimuksen johdonmukaisen soveltamisen vuoksi,

11. TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella olisi oltava toimivalta varmistaa tämän sopimuksen sekä Bryssel I -asetuksen säännösten ja tähän sopimukseen kuuluvien yhteisön täytäntöönpanotoimenpiteiden yhdenmukainen soveltaminen ja tulkinta,

12. VIITTAAVAT Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 68 artiklan 1 kohdassa osoitettuun toimivaltaan ratkaista ennakkoratkaisukysymykset, jotka koskevat yhteisön toimielinten perustamissopimuksen IV osaston nojalla antamien säädösten pätevyyttä ja tulkintaa ja myös tämän sopimuksen pätevyyttä ja tulkintaa, sekä siihen, että tämä määräys ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskassa Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan nojalla,

13. KATSOVAT, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella olisi samoin edellytyksin oltava toimivalta ratkaista Tanskan tuomioistuinten esittämiä, tämän sopimuksen pätevyyttä ja tulkintaa koskevia ennakkoratkaisukysymyksiä ja että Tanskan tuomioistuinten olisi tämän vuoksi voitava esittää Bryssel I -asetuksen ja sen täytäntöönpanotoimenpiteiden tulkintaa koskevia ennakkoratkaisukysymyksiä samoin edellytyksin kuin muiden jäsenvaltioiden tuomioistuimet,

---

[9] EYVL L 204, 2.8.1975, s. 28; EYVL L 304, 30.10.1978, s. 1; EYVL L 388, 31.12.1982, s. 1; EYVL L 285, 3.10.1989, s. 1; EYVL C 15, 15.1.1997, s. 1. Konsolidoitu toisinto, ks. EYVL C 27, 26.1.1998, s. 28.

14. VIITTAAVAT määräykseen, jonka mukaan Euroopan unionin neuvosto, Euroopan komissio ja jäsenvaltiot voivat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 68 artiklan 3 kohdan nojalla pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ratkaisua perustamissopimuksen IV osastoon perustuvan, yhteisön toimielinten antaman säädöksen ja myös tämän sopimuksen tulkinnasta, sekä siihen, että tämä määräys ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskassa Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan nojalla,

15. KATSOVAT, että Tanskalle olisi myönnettävä mahdollisuus pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ratkaisua tämän sopimuksen tulkintaa koskevista kysymyksistä samoin edellytyksin kuin muut jäsenvaltiot voivat pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ratkaisua Bryssel I -asetusta ja sen täytäntöönpanotoimenpiteitä koskevista kysymyksistä,

16. KOROSTAVAT, että Tanskan lain mukaan Tanskan tuomioistuinten olisi tätä sopimusta sekä Bryssel I -asetuksen säännöksiä ja tähän sopimukseen kuuluvia yhteisön täytäntöönpanotoimenpiteitä tulkitessaan otettava asianmukaisella tavalla huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden tuomioistuinten oikeuskäytäntöön sisältyvät ennakkoratkaisut, jotka koskevat Brysselin yleissopimuksen ja Bryssel I -asetuksen säännöksiä ja niiden täytäntöönpanoa koskevia yhteisön toimenpiteitä,

17. KATSOVAT, että olisi voitava pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuinta ratkaisemaan kysymyksiä, jotka liittyvät tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamiseen, niiden Euroopan yhteisön perustamissopimuksen määräysten nojalla, jotka koskevat tuomioistuimessa käytäviä menettelyjä,

18. SEKÄ KATSOVAT, että tämä sopimus sitoo jäsenvaltioita Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 300 artiklan 7 kohdan nojalla; sen vuoksi on aiheellista, että jos jokin jäsenvaltio ei noudata sopimusta, Tanskan olisi voitava tehdä asiasta kantelu komissiolle, joka toimii perussopimusten valvojana,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tavoite

1. Tämä sopimuksen tavoitteena on soveltaa tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 (’Bryssel I -asetus’) säännöksiä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteitä yhteisön ja Tanskan välisiin suhteisiin 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Sopimuspuolten tavoitteena on, että Bryssel I -asetuksen säännöksiä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteitä sovelletaan ja tulkitaan yhdenmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

3. Tämän sopimuksen 3 artiklan 1 kohdan, 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 1 kohdan määräykset perustuvat Tanskan asemasta tehtyyn pöytäkirjaan.

2 *artikla*

Tuomioistuimen toimivalta sekä tuomioiden tunnustaminen ja täytäntöönpano siviili- ja kauppaoikeuden alalla

1. Tähän sopimukseen liitetyn ja siihen osana kuuluvan Bryssel I -asetuksen säännöksiä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka on annettu asetuksen 74 artiklan 2 kohdan nojalla ja jotka Tanska panee tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen annettavien täytäntöönpanotoimenpiteiden osalta täytäntöön tämän sopimuksen 4 artiklassa tarkoitetulla tavalla, sekä asetuksen 74 artiklan 1 kohdan nojalla annettuja toimenpiteitä sovelletaan yhteisön ja Tanskan välisissä suhteissa kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

2. Tätä sopimusta varten kyseisen asetuksen säännösten soveltamista muutetaan kuitenkin seuraavasti:

   (a) Asetuksen 1 artiklan 3 kohtaa ei sovelleta.

   (b) Asetuksen 50 artiklaan lisätään seuraava kohta (uusi 2 kohta):

   ”2. Täytäntöönpanon hakija, joka pyytää Tanskan hallintoviranomaisen tekemän, elatusapupäätöstä koskevan päätöksen täytäntöönpanoa, voi siinä jäsenvaltiossa, johon pyyntö on osoitettu, vaatia itselleen 1 kohdassa tarkoitettuja etuuksia, jos hän esittää Tanskan oikeusministeriön todistuksen siitä, että taloudelliset edellytykset saada kokonaan tai osittain maksutonta oikeusapua tai vapautus kulujen tai maksujen suorittamisesta hänen osaltaan ovat olemassa.”

   (c) Asetuksen 62 artiklaan lisätään seuraava kohta (uusi 2 kohta):

   ”2. Elatusapua koskevissa asioissa termi ”tuomioistuin” käsittää myös Tanskan hallintoviranomaiset.”

   (d) Asetuksen 64 artiklaa sovelletaan Tanskassa, Kreikassa ja Portugalissa rekisteröityihin avoimella merellä käytettäviin aluksiin.

   (e) Asetuksen 70 artiklan 2 kohdassa ja 72 ja 76 artiklassa tarkoitetun voimaantulopäivän sijasta sovelletaan sopimuksen voimaantulopäivää.

   (f) Asetuksen 66 artiklan sijasta sovelletaan tämän sopimuksen siirtymäsäännöksiä.

   (g) Liitteeseen I lisätään seuraava lause: ”Tanskassa: oikeudenkäymiskaaren (*lov om rettens pleje*) 246 artiklan 2 ja 3 kohta”.

   (h) Liitteeseen II lisätään seuraava: ”Tanskassa *byret*”.

   (i) Liitteeseen III lisätään seuraava: ”Tanskassa *landsret*”.

   (j) Liitteeseen IV lisätään seuraava: ”Tanskassa valittamalla *Højesteret*iltä *Procesbevillingsnævnet*in luvalla.

3 artikla

Muutokset Bryssel I -asetukseen

1. Tanska ei osallistu Bryssel I -asetuksen muutosten antamiseen eivätkä nämä muutokset sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa.

2. Kun asetusta muutetaan, Tanskan on ilmoitettava komissiolle, aikooko se panna täytäntöön muutosten sisällön. Ilmoitus on annettava samaan aikaan kun muutokset hyväksytään tai 30 päivän kuluessa sen jälkeen.

3. Jos Tanska päättää panna täytäntöön muutosten sisällön, ilmoituksessa on todettava, voidaanko täytäntöönpanosta päättää hallinnollisesti vai vaatiiko se parlamentin hyväksymisen.

4. Jos ilmoituksessa todetaan, että täytäntöönpanosta voidaan päättää hallinnollisesti, ilmoituksessa on lisäksi todettava, että tarvittavat hallinnolliset toimenpiteet tulevat voimaan samana päivänä kuin asetuksen muutokset tai että ne ovat tulleet voimaan ilmoittamispäivänä, sen mukaan kumpi päivämäärä on myöhempi.

5. Jos ilmoituksessa todetaan, että täytäntöönpano edellyttää Tanskassa parlamentin hyväksymisen, sovelletaan seuraavia sääntöjä:

   (a) Tanskan lainsäädäntötoimenpiteet tulevat voimaan samana päivänä kuin asetuksen muutokset tai kuuden kuukauden kuluessa ilmoituksesta, sen mukaan kumpi päivämäärä on myöhempi;

   (b) Tanskan on ilmoitettava komissiolle päivämäärä, jolloin täytäntöönpanoon liittyvät lainsäädäntötoimenpiteet tulevat voimaan.

6. Tanskan ilmoitus siitä, että muutosten sisältö on pantu täytäntöön Tanskassa 4 tai 5 kohdan mukaisesti, luo Tanskan ja yhteisön välille kansainvälisen oikeuden mukaisia keskinäisiä velvoitteita. Asetuksen muutoksia pidetään tällöin muutoksina tähän sopimukseen ja ne katsotaan liitetyiksi tähän sopimukseen.

7. Siinä tapauksessa, että

   (a) Tanska ilmoittaa, että se on päättänyt olla soveltamatta muutosten sisältöä, tai

   (b) Tanska ei anna ilmoitusta 2 kohdassa asetetun 30 päivän määräajan kuluessa tai

   (c) Tanskassa annetut lainsäädäntötoimenpiteet eivät tule voimaan 5 kohdassa asetetun määräajan kuluessa,

   tämän sopimuksen voimassaolon katsotaan päättyvän, paitsi jos sopimuspuolet päättävät toisin 90 päivän kuluessa tai, c alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa, jos Tanskassa annetut lainsäädäntötoimenpiteet tulevat voimaan saman määräajan kuluessa. Sopimuksen voimassaolon päättyminen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua mainitun 90 päivän ajanjakson päättymisestä.

8. Tämä ei vaikuta tuomioistuinmenettelyihin, jotka on pantu vireille ennen 7 kohdassa tarkoitettua sopimuksen voimassaolon päättymistä, ja sellaisiin asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisiksi ennen mainittua sopimuksen voimassaolon päättymistä.

4 *artikla*

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Tanska ei osallistu Bryssel I -asetuksen 75 artiklassa tarkoitetun komitean lausuntojen antamiseen. Asetuksen 74 artiklan 2 kohdan nojalla hyväksytyt täytäntöönpanotoimenpiteet eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa.

2. Kun täytäntöönpanotoimenpiteitä annetaan asetuksen 74 artiklan 2 kohdan nojalla, ne annetaan tiedoksi Tanskalle. Tanska ilmoittaa komissiolle, aikooko se panna täytäntöönpanotoimenpiteiden sisällön täytäntöön vai ei. Tämä ilmoitus on annettava heti täytäntöönpanotoimenpiteiden vastaanottamisen jälkeen tai viimeistään 30 päivän kuluessa siitä.

3. Ilmoituksessa on todettava, että tarvittavat hallinnolliset toimenpiteet tulevat voimaan Tanskassa samana päivänä kuin täytäntöönpanotoimenpiteet tai että ne ovat tulleet voimaan ilmoittamispäivänä, sen mukaan kumpi päivämäärä on myöhempi.

4. Tanskan ilmoitus siitä, että täytäntöönpanotoimenpiteiden sisältö on pantu täytäntöön Tanskassa, luo Tanskan ja yhteisön välille kansainvälisen oikeuden mukaisia keskinäisiä velvoitteita. Tämän jälkeen täytäntöönpanotoimenpiteet ovat osa tätä sopimusta.

5. Siinä tapauksessa, että

   (a) Tanska ilmoittaa päätöksestään olla toteuttamatta täytäntöönpanotoimenpiteitä tai

   (b) Tanska ei anna ilmoitusta 2 kohdassa asetetun 30 päivän määräajan kuluessa,

   tämän sopimuksen voimassaolon katsotaan päättyvän, paitsi jos sopimuspuolet päättävät toisin 90 päivän kuluessa. Sopimuksen voimassaolon päättyminen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua mainitun 90 päivän ajanjakson päättymisestä.

6. Tämä ei vaikuta tuomioistuinmenettelyihin, jotka on pantu vireille ennen 5 kohdassa tarkoitettua sopimuksen voimassaolon päättymistä, eikä sellaisiin asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisiksi ennen mainittua sopimuksen voimassaolon päättymistä.

7. Jos täytäntöönpano edellyttää poikkeuksellisesti parlamentin hyväksyntää Tanskassa, tämä on mainittava 2 kohdan mukaan tehtävässä Tanskan ilmoituksessa, ja tällöin sovelletaan 3 artiklan 5–8 kohdan määräyksiä.

8. Tanskan on ilmoitettava komissiolle kirjallisena muutokset sopimuksen 2 artiklan 2 kohdan f–i alakohdassa tarkoitettuihin asioihin. Komissio muuttaa 2 artiklan 2 kohdan f–i alakohdan vastaavasti.

5 artikla

Sopimukseen vaikuttavat kansainväliset sopimukset

1. Kansainväliset sopimukset, joihin yhteisö liittyy Bryssel I -asetuksen sääntöjen mukaisesti, eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa.

2. Tanska pidättyy liittymästä kansainvälisiin sopimuksiin, jotka saattavat vaikuttaa tähän sopimukseen liitettyyn Bryssel I -asetukseen tai muuttaa sen soveltamisalaa, paitsi jos sopimuksiin liittyminen tapahtuu yhteisön suostumuksella ja tämän sopimuksen ja kyseisen kansainvälisen sopimuksen suhde on järjestetty asianmukaisella tavalla

3. Kun Tanska neuvottelee kansainvälisistä sopimuksista, jotka saattavat vaikuttaa Bryssel I -asetukseen, sellaisena kuin se on tähän sopimukseen liitettynä, tai muuttaa sen soveltamisalaa, se sovittaa kantansa yhteen yhteisön kanssa ja pidättyy toteuttamasta toimia, jotka saattaisivat vaarantaa yhteisön kannan tavoitteet, kyseisiin neuvotteluihin liittyvän toimivaltansa puitteissa.

6 artikla

Sopimuksen tulkintaa koskeva Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen toimivalta

1. Kun jossakin Tanskan tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa otetaan esille tämän sopimuksen pätevyyttä ja tulkintaa koskeva kysymys, asianomaisen tuomioistuimen on pyydettävä yhteisöjen tuomioistuinta ratkaisemaan tämä kysymys, jos jonkin toisen Euroopan unionin jäsenvaltion tuomioistuimen olisi vastaavassa tilanteessa tehtävä samoin Bryssel I -asetuksen sekä sen tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanotoimenpiteiden osalta.

2. Tanskan lain mukaan Tanskan tuomioistuinten on tätä sopimusta tulkitessaan otettava asianmukaisella tavalla huomioon yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntöön sisältyvät ennakkoratkaisut, jotka koskevat Brysselin yleissopimusta ja Bryssel I -asetuksen säännöksiä ja niiden täytäntöönpanoa koskevia yhteisön toimenpiteitä.

3. Tanska voi, samoin kuin neuvosto, komissio ja mikä tahansa jäsenvaltio, pyytää yhteisöjen tuomioistuimelta ratkaisua tämän sopimuksen tulkintaa koskevaan kysymykseen. Tällaisen pyynnön perusteella annettua yhteisöjen tuomioistuimen ennakkoratkaisua ei sovelleta jäsenvaltioiden tuomioistuinten antamiin lainvoimaisiin tuomioihin.

4. Tanska voi esittää yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksia asioissa, joissa jonkin jäsenvaltion tuomioistuin on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle ennakkoratkaisukysymyksen, joka koskee jotakin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua säännöstä.

5. Sovelletaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehtyä pöytäkirjaa ja tuomioistuimen työjärjestystä.

6. Jos Euroopan yhteisön perustamissopimuksen määräyksiä, jotka koskevat yhteisöjen tuomioistuimen antamia ennakkoratkaisuja, muutetaan niin, että tämä vaikuttaa Bryssel I -asetusta koskeviin ennakkoratkaisuihin, Tanska voi ilmoittaa komissiolle päätöksestään olla soveltamatta näitä muutoksia tämän sopimuksen osalta. Ilmoitus on annettava samaan aikaan kuin muutokset tulevat voimaan tai 60 päivän kuluessa sen jälkeen.

   Tässä tapauksessa sopimuksen voimassaolon katsotaan päättyvän. Voimassaolon päättyminen tulee voimaan kolme kuukautta ilmoituksen jälkeen.

7. Tämä ei vaikuta tuomioistuinmenettelyihin, jotka on pantu vireille ennen 6 kohdassa tarkoitettua sopimuksen voimassaolon päättymistä, eikä sellaisiin asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisiksi ennen mainittua sopimuksen voimassaolon päättymistä.

7 artikla

Sopimuksen noudattamista koskeva Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen toimivalta

1. Komissio voi nostaa yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Tanskaa vastaan asioissa, jotka koskevat tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamatta jättämistä.

2. Tanska voi esittää komissiolle kantelun, jos jokin jäsenvaltio ei noudata tähän sopimukseen perustuvia velvoitteitaan.

3. Sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen määräyksiä, jotka koskevat menettelyjä yhteisöjen tuomioistuimessa, sekä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehtyä pöytäkirjaa ja tuomioistuimen työjärjestystä.

8 *artikla*

Alueet, joilla sopimusta sovelletaan

1. Tätä sopimusta sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 299 artiklassa tarkoitetuilla alueilla.

2. Jos yhteisö päättää laajentaa Bryssel I -asetuksen soveltamisalaa koskemaan alueita, joilla tällä hetkellä sovelletaan Brysselin yleissopimusta, yhteisö ja Tanska huolehtivat yhdessä siitä, että asetusta sovelletaan myös Tanskaan.

9 arti*k*la

Siirtymäsäännökset

1. Tätä sopimusta sovelletaan vain sellaisiin tuomioistuinmenettelyihin, jotka on pantu vireille sopimuksen voimaantulon jälkeen, ja sellaisiin asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisiksi sopimuksen voimaantulon jälkeen.

2. Jos oikeudenkäynti oli pantu vireille tuomion antaneessa jäsenvaltiossa ennen tämän sopimuksen voimaantuloa, tuomiot, jotka on annettu tuon ajankohdan jälkeen, on tunnustettava ja pantava täytäntöön sopimuksen mukaisesti,

(a) jos oikeudenkäynti tuomiojäsenvaltiossa oli pantu vireille sen jälkeen, kun Brysselin tai Luganon yleissopimus oli tullut voimaan sekä siinä jäsenvaltiossa, missä tuomio on annettu, että siinä jäsenvaltiossa, jolle pyyntö on osoitettu;

(b) kaikissa muissa tapauksissa, jos sovelletut toimivaltasäännökset vastaavat sopimuksen säännöksiä tai sellaisen yleissopimuksen määräyksiä, joka asian tullessa vireille oli voimassa sen jäsenvaltion, missä tuomio on annettu, ja sen jäsenvaltion, jolle pyyntö on osoitettu, välillä.

10 artikla

Sopimuksen suhde Bryssel I -asetukseen

1. Tämä sopimus ei estä yhteisön muita jäsenvaltioita kuin Tanskaa soveltamasta Bryssel I -asetusta.

2. Sopimusta sovelletaan kuitenkin seuraavissa tapauksissa:

(a) toimivaltakysymykset, kun vastaajan kotipaikka on Tanskassa tai kun toimivalta kuuluu Tanskan tuomioistuimille asetuksen 22 tai 23 artiklan mukaan, jota sovelletaan yhteisön ja Tanskan välisiin suhteisiin tämän sopimuksen 2 artiklan nojalla;

(b) vireilläolo ja samassa yhteydessä käsiteltävät kanteet, joista säädetään yhteisön ja Tanskan välisiin suhteisiin tämän sopimuksen 2 artiklan nojalla sovellettavan Bryssel I -asetuksen 27 ja 28 artiklassa, kun tuomioistuinmenettely on käynnistetty sekä jossakin muussa jäsenvaltiossa että Tanskassa;

(c) tunnustamista ja täytäntöönpanoa koskevat kysymykset, kun Tanska on joko tuomiojäsenvaltio tai jäsenvaltio, jolle pyyntö on osoitettu.

11 artikla

Sopimuksen voimassaolon päättyminen

1. Tämän sopimuksen voimassaolo päättyy, jos Tanska ilmoittaa muille jäsenvaltioille, että se ei halua enää käyttää Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan I osan määräyksiä, vrt. pöytäkirjan 7 artikla.

2. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen toiselle sopimuspuolelle antamallaan ilmoituksella. Irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua ilmoituksen päivämäärästä.

3. Tämä ei vaikuta tuomioistuinmenettelyihin, jotka on pantu vireille ennen 1 tai 2 kohdassa tarkoitettua sopimuksen voimassaolon päättymistä, eikä sellaisiin

asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisiksi ennen mainittua sopimuksen voimassaolon päättymistä.

12 artikla

Voimaantulo

1. Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

2. Sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuudennen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.

13 artikla

Kielitoisintojen todistusvoimaisuus

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Liite

Neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001, annettu 22 päivänä joulukuuta 2000, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1496/2002, annettu 21 päivänä elokuuta 2002, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 liitteen I (asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa ja 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut kansalliset toimivaltasäännökset) ja liitteen II (luettelo tuomioistuimista ja toimivaltaisista viranomaisista) muuttamisesta sekä komission asetuksella (EY) N:o 1937/2004, annettu 9 päivänä marraskuuta 2004, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 liitteiden I, II, III ja IV muuttamisesta.